FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Le Quebec — District No.: 154 — S. District No.: 46 — {Enumeration District / District du recenseur} No.: 1 — {in / dans}: la Paroisse de St Pamie — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 2

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Paul Masson — {Enumerator. / Recenseur.}: Juin 1-2-3-5-6-7-8-9-10-12-13-14-15-16-17-19-20-21-22-23-24

Dist. 154 Enu 51

CINQUIÈME DU CA

| Line. Ligne. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Dentelle | Family, household or institution. Famille, ménage ou institution | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number. If in township or parish, street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration to Canada, if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if formerly an alien. Pour les étrangers naturalisés, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire ou autre que l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employés. Employés. | Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte. (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed, as in factory, in woollen mill, in lumber shanty, etc. Mentionner où la personne est employée, comme dans une fabrique de laine, un chantier de bois, un atelier, etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 au principal métier ou emploi. | Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux ou métiers, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation, if any. Heures de travail par semaine au principal métier ou emploi. | Hours of working time per week at other occupations, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant du principal métier ou emploi. | Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. Gain total en 1910 provenant des occupations supplémentaires. | Time for which paid by the hour—Cents. Taux, s'il est payé par heure à l'heure—Centins. | Place of earnings per hour. Lieu de paiement à l'heure. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accident or sickness. Pour les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in twenty years. Coût de l'assurance en vingt ans. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 of pupils over 15 years of age at Collège, Convent, or University. Coût de l'instruction en 1910 des élèves agés de plus de 15 ans au Collège, au Couvent ou à l'Université. | INFIRM. Specify as to Infirmités. Spécifier quant à Illiterate. Illétré. | Aveugle. | Sourd-muet. |
|---|---|---